

Торайғыров университетінің
ҒЫЛЫМИ ЖУРНАЛЫ

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ
Торайғыров университета

ТОРАЙҒЫРОВ УНИВЕРСИТЕТІНІҢ ХАБАРШЫСЫ

Филологиялық серия
1997 жылдан бастап шығады



ВЕСТНИК ТОРАЙҒЫРОВ УНИВЕРСИТЕТА

Филологическая серия
Издается с 1997 года

ISSN 2710-3528

№ 4 (2022)

Павлодар

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ ТОРАЙГЫРОВ УНИВЕРСИТЕТА

Филологическая серия

выходит 4 раза в год

СВИДЕТЕЛЬСТВО

О постановке на переучет периодического печатного издания,
информационного агентства и сетевого издания

№ KZ30VPY00029268

выдано

Министерством информации и общественного развития
Республики Казахстан

Тематическая направленность

публикация материалов в области филологии

Подписной индекс – 76132

<https://doi.org/10.48081/HXDG5690>

Бас редакторы – главный редактор

Жусупов Н. К.

д.ф.н., профессор

Заместитель главного редактора

Анесова А. Ж., доктор PhD

Ответственный секретарь

Уайханова М. А., доктор PhD

Редакция алқасы – Редакционная коллегия

Дементьев В. В., д.ф.н., профессор (Российская Федерация)

Еспенбетов А. С., д.ф.н., профессор

Трушев А. К., д.ф.н., профессор

Маслова В. А., д.ф.н., профессор (Белоруссия)

Пименова М. В., д.ф.н., профессор (Российская Федерация)

Баратова М. Н., д.ф.н., профессор

Аймухамбет Ж. А., д.ф.н., профессор

Шапауов Ә. Қ., к.ф.н., профессор

Шокубаева З. Ж., технический редактор

За достоверность материалов и рекламы ответственность несут авторы и рекламодатели

Редакция оставляет за собой право на отклонение материалов

При использовании материалов журнала ссылка на «Вестник Торайгыров университета» обязательна

© Торайгыров университет

МАЗМҰНЫ

Алшынбаева М. А., Мажитаева Ш.

Жылқы малына қатысты тілдік деректердің репрезентациясы:

салыстырмалы аспект9

Асанбаева Е. Б.

Кино дискурсы негізінде білім алушылардың

жазылым дағдысын дамыту21

Әубәкір С. С., Біжкенова А. Е., Күтибаева А. Қ.

Поэтикалық мәтіндердегі амбиваленттілік: анықтамасы,

түрлері және қызметі31

Ахмет А. Н., Құрманбайұлы Ш.

Қазақ тіліндегі будан терминдердің жасалу жолдары40

Ахметбекова А. М., Азаматова А. Х., Ибраева Н. С.

«TED Talks» көпшілік алдында сөйлеу сөздерінде

метамәтін элементтерінің ерекшеліктері51

Булегенова И. Б., Кенжетеева Г. К.

Эмоционалды тіл бірліктерінің ассоциативті байланыстары62

Ермекова Т. Н., Рысқұлбек Д. Ж., Молдағали Б.

Қазақ тілін екінші тіл немесе шет тілі ретінде оқытудың оңтайлы жолдары 76

Жанұзақова Қ. Т., Айтбаева Н. А.

Қуандық Түменбайдың «Жасыл жанып тұрғанда»

хикаятындағы психологизм88

Жуманбаева Р. О., Есбекова Л. Ә.

Жарнамалық дискурс лингвистикалық зерттеу нысаны ретінде100

Жүсіпов Н. Қ., Баратова М. Н.

Ахмет Байтұрсынұлының фольклортанушылық еңбегі110

Зейнулина А. Ф., Анесова А. Ж.

Жүсіпбек Аймауытов романдарындағы кейіпкерлер әлемі

мен психологизм принциптері118

Қайдарова Б. М.

Сөз мәдениеті қарым-қатынас этикетін түзуші фактор132

Ключина З. В., Арустамян Я. Ю., Садуллаева Н. А.

Желілік маркетингтің институционалдық дискурсының сипаттамасы145

Қопаева А. Қ.

Көркем мәтіндегі қалжыңдар және тілдік оралымдар:

лингвомәдени аспект159

Кузембаева Г. А.

Қазақ лингвомәдениетіндегі «еңбек» ассоциативті өрісі168

Кусепова Г. Т., Кенжигожина К. С., Жумабекова Б. К.

Адвокаттың қорғаушы сөзінің фонетикалық ерекшеліктері178

Муса-Ахунов А. А., Есенова Қ. Ә.

Қазақ және дүнген мәдениетіндегі тағам атауларына қатысты

мақал-мәтелдердің лингвомәдени сипаты190

Пименова М. В., Исакова Г. Ж., Жунусова Т. Б., Рыспаева Д. С., Дальбергеннова Л. Е. Қазақстан халқы ертегілеріндегі «Жақсылық» концептісінің интерпретациясы	204
Саурбаев Р. Ж., Жетпісбай Ә. Қ. Қазіргі әдеби ағылшын тіліндегі туынды және күрделі сөздің ішкі морфологиясы туралы.....	217
Сахимзадина М. Д., Попович О. А., Нургожина Б. В., Толокольникова Н. И., Худиева С. Р. Мемлекеттік тілде оқытатын мектептерге арналған орыс тілі мен әдебиеті оқулығының лингвоәдістемелік негіздері	231
Сейітова Ш. Б., Мамышева М. Е. Үржар ауданы топонимикалық жүйесінің тілдік қабаттары тарихи-лингвистикалық аспектіде	247
Селезнева К. С., Жумашева А. Ш. Ағылшын халық ертегілеріндегі «трикстер» архетипінің лингво-мәдениеттік ерекшеліктері.....	258
Талыбова Я. С., Монгилева Н. В. Университет веб-сайттарының ақпараттық-стратегиялық әлеуеті	270
Хусаинова А. К., Тулебаева К. Т., Кадырова Б. М. Түркі мифологиясындағы «әйел» образдарының концептілік ерекшеліктері.....	282
Цветкова А. Д., Остапенко Н. С. Нормативтік мәтіндердегі (белгілер, нанымдар, тыйымдар мен ұйғарымдардағы) «су» концепті.....	295
Авторлар туралы ақпарат	308
Авторларға арналған ережелер.....	325
Жарияланым этикасы.....	349

СОДЕРЖАНИЕ

Алшынбаева М. А., Мажитаева Ш. Репрезентация языковых данных, касающихся лошадей: сравнительный аспект	9
Асанбаева Е. Б. Развитие навыков письма обучающихся на основе кинодискурса	21
Аубакир С. С., Бижекенова А. Е., Китибаева А. К. Амбивалентность в поэтических текстах: определение, виды и функции.....	31
Ахмет А. Н., Курманбайұлы Ш. Способы создания терминов-гибридов в казахском языке.....	40
Ахметбекова А. М., Азаматова А. Х., Ибраева Н. С. Особенности метатекстовых элементов в публичных выступлениях «TED Talks»	51
Булегенова И. Б., Кенжетеева Г. К. Ассоциативные связи единиц эмоциональной лексики.....	62
Ермекова Т. Н., Рыскулбек Д. Ж., Молдағали Б. Эффективные методы обучения казахскому языку как второму или иностранному языку	76
Жанузакова К. Т., Айтбаева Н. А. Психологизм в повести Куандыка Туменбая «Пока горит зеленый»	88
Жуманбаева Р. О., Еспекова Л. Ә. Рекламный дискурс как объект лингвистического исследования.....	100
Жусупов Н. К., Баратова М. Н. Фольклористический труд Ахмета Байтурсынова.....	110
Зейнулина А. Ф., Анесова А. Ж. Внутренний мир героев и принципы психологизма в романах Жусупбека Аймауытова	118
Кайдарова Б. М. Культура речи как фактор, формирующий этикет общения	132
Клюшина З. В., Арустамян Я. Ю., Садуллаева Н. А. Характеристики институциональности дискурса сетевого маркетинга	145
Копеева А. К. Юмор и языковые обороты в художественном тексте: лингвокультурный аспект.....	159
Кузембаева Г. А. Ассоциативное поле «труд» в казахской лингвокультуре	168
Кусепова Г. Т., Кенжигожина К. С., Жумабекова Б. К. Фонетические особенности защитительной речи адвоката	178
Муса-Ахунов А. А., Есенова К. О. Лингвокультурный характер пословиц и поговорок, связанных с названиями пищевых продуктов в казахской и дунганской культурах.....	190

Пименова М. В., Исакова Г. Ж., Жунусова Т. Б., Рыспаева Д. С., Дальбергенова Л. Е. Интерпретация концепта «жақсылық» / «добро» в сказках народа Казахстана	204
Саурбаев Р. Ж., Жетписбай А. К. К вопросу о внутренней морфологии производного и сложного слова в современном литературном английском языке	217
Сахимзадина М. Д., Попович О. А., Нургожина Б. В., Толокольникова Н. И., Худиева С. Р. Лингвометодические основы учебника русского языка и литературы для школ с государственным языком обучения	231
Сеитова Ш. Б., Мамышева М. Е. Языковые слои топонимической системы Урджарского района в историко-лингвистическом аспекте	247
Селезнева К. С., Жумашева А. Ш. Лингвокультурологические особенности архетипа «трикстер» в английских народных сказках	258
Талыбова Я. С., Монгилева Н. В. Информационно-стратегический потенциал дискурса университетских веб-сайтов	270
Хусаинова А. К., Тулебаева К. Т., Кадырова Б. М. Концептуальные особенности образов «женщины» в тюркской мифологии	282
Цветкова А. Д., Остапенко Н. С. Концепт «вода» в нормативных текстах (приметах, поверьях, запретах и предписаниях)	295
Сведения об авторах	308
Правила для авторов	325
Публикационная этика	349

CONTENT

Alshynbayeva M. A., Mazhytayeva Sh. Representation of language data on horses: a comparative aspect	9
Assanbayeva E. B. Development of students' writing skills on the basis of film discourse	21
Aubakir S. S., Bizhkenova A. Ye., Kitibaeva A. K. Ambiguity in poetic texts: definition, types, and function	31
Akhmet A. N., Kurmanbayulu Sh. Ways to create hybrid terms in the Kazakh language	40
Akhmetbekova A., Azamatova A., Ibrayeva N. The peculiarities of metatext elements in public speaking «TED Talks»	51
Bulegenova I. B., Kenzhetayeva G. K. Associative relations of emotional vocabulary units	62
Yermekova T. N., Ryskulbek D. Zh., Moldagali B. Effective methods of teaching kazakh as a secondary or foreign language	76
Zhanuzakova K. T., Aitbayeva N. A. Psychologism in Kuandyk Tyumenbai's novella «While the green is on»	88
Zhumanbayeva R. O., Yespekova L. A. Advertising discourse as an object of linguistic research	100
Zhussupov N. K., Baratova M. N. Folklore work of Akhmet Baitursynov	110
Zeinulina A. F., Anessova A. Zh. Characters' inner world and principles of psychology in the novels of Zhusupbek Aymauytov	118
Kaidarova B. M. The culture of speech as a factor shaping the etiquette of communication	132
Klyushina Z. V., Arustamyan Ya. Yu., Sadullayeva N. A. Characteristics of the institutional nature of the multilevel marketing discourse	145
Kopayeva A. K. Humor and language turns in a literary text: linguistic and cultural aspect	159
Kuzembayeva G. A. The associative field «labour» in the Kazakh linguistic culture	168
Kussepeva G. T., Kenzhigozhina K. S., Zhumabekova B. K. Phonetic peculiarities of the defence speech of a lawyer	178
Mussa-Akhunov A., Essenova K. O. Linguocultural nature of proverbs and sayings associated with the names of food products in the Kazakh and Dungan cultures	190
Pimenova M. V., Iskakova G. Zh., Zhunussova T. B., Ryspayeva D. S., Dalbergenova L. E. Interpretation of the concept «goodness» in folk tales of Kazakhstani people	204

Saurbayev R. Zh., Zhetpisbay A. K.On the question of the internal morphology of a derived
and complex word in modern literary English.....217**Sakhimzadina M. D., Popovich O. A., Nurgozhina B. V.,****Tolokolnikova N. I., Khudiyeva S. R.**Linguistic methodological foundations of the textbook of the Russian
language and literature for schools with the state language of instruction231**Seitova Sh. B., Mamysheva M. E.**Linguistic layers of the toponymic system of the Urdzhar district
in the historical and linguistic aspect247**Selezneva X. S., Zhumasheva A. Sh.**

Linguo-culturological features of the “trickster” archetype in English folk tales 258

Talybova Ya. S., Mongilyova N. V.

Information-strategic potential of the discourse of university websites.....270

Khussainova A. K., Tulebayeva K. T., Kadyrova B. M.

Conceptual features of the images of «women» in Turkic mythology282

Tsvetkova A. D., Ostapenko N. S.The concept of «water» in normative texts
(omens, beliefs, prohibitions and prescriptions)295

Information about the authors.....308

Rules for authors325

Publication ethics.....349

SRSTI 16.21.5

<https://doi.org/10.48081/WYPH3657>***M. A. Alshynbayeva¹, Sh. Mazhytayeva²**^{1,2}Karaganda Buketov University,
Republic of Kazakhstan, Karaganda**REPRESENTATION OF LANGUAGE DATA ON HORSES:
A COMPARATIVE ASPECT**

The article discusses the comparative aspect of the representation of linguistic data about horses in Kazakh and English. The article summarizes the ethnocognitive nature of language units in relation to horses. We know that the horse occupies a special place in human society, it has become a means of transportation of the nation, a close friend, even a sacred totem character, and now it has become one of the most revered mythical characters of the nation. It was also mentioned that in most of the winged words and alternative proverbs often used among men, a horse is often found, and it has been supplemented with phraseological language units. This scientific article analyzes the data obtained from historical sources of the two countries, is supplemented with comparative information, provides accurate and concise information, consistent data on the identity of each nation, phraseological units and proverbs. The study also attempted to compare the data of the language components used in Kazakh and English in relation to the horse. The theoretical significance of the work is determined by the growing interest in the study, the scale of the use of linguistic units in general in the Kazakh and English languages. The practical significance of the research results lies in the possibility of their application in pedagogical practice. The article uses a descriptive method, methods of linguistic and component analysis. The article summarizes the scope of application of linguistic data on horses from a sociolinguistic point of view and their adequate scientific assessment.

Keywords: horse, proverbs, phraseological units, customs, traditions.

Introduction

In the history of human development, there have been three «revolutions»: the first – cognitive, the second – agrarian, and the third – scientific. At the time of the agrarian revolution, the human race was a great innovative achievement. Because by training a horse, a person brought it closer and easier to work with his

<https://doi.org/10.48081/DYQD4170>**К. С. Селезнева¹, *А. Ш. Жумашева²**^{1,2}Торайғыров университет,

Республика Казахстан, г. Павлодар

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АРХЕТИПА «ТРИКСТЕР» В АНГЛИЙСКИХ НАРОДНЫХ СКАЗКАХ

В данной статье рассмотрены лингвокультурологические особенности архетипа литературного героя «трикстера» в английских народных сказках как воплощение образа героя-хитреца, обманщика и ловкача, одного из наиболее значимых литературных архетипов.

Цель статьи – поиск и лингвокультурологический анализ черт, присущих «Трикстеру» в сказочном образе героя-хитреца на материале некоторых волшебных и бытовых английских народных сказок. В работе были рассмотрены такие народные сказки, как: «Джек и бобовый стебель» («Jack and the Beanstalk»), «Джек – убийца великанов», («The Adventures of Jack the Giant-Killer»), «Джек Хэннефорд» («Jack Hannaford»), «Ленивый Джек» («Lazy Jack»), «Джек и золотая табакерка» («Jack and his Golden Snuff-box»).

Кроме того, проводится лингвокультурологический анализ лексических средств, используемых в сказках, отображающих национально-культурные особенности народа, поиск общего и отличий с русскими сказками.

Авторы приходят к выводу о том, что мифологизированный герой английских народных сказок в образе простака и хитреца (в рассматриваемых сказках это герой по имени Джек) является собирательным, а некоторые черты характера (трюкачество, хитрость, обман, ловкость, находчивость) сближают его с Трикстером.

Ключевые слова: народная сказка, английский сказочный фольклор, архетипы, трикстер, лингвокультурема.

Введение

Как известно, изучение языка невозможно без исследования культуры носителей изучаемого языка. Именно народные сказки являются источником информации о духовной, эстетической и культурной жизни народа. В этой связи лингвисты уделяют все больше внимания изучению этого литературного жанра, так как в сказке отражаются народное мировоззрение, мудрость и представления людей, то есть культура носителей изучаемого языка.

Сказка имеет длительную историю становления и является одним из основных жанров фольклора, часто рассматриваемого совместно с мифом. В сказке объединяется реальность и вымысел, каждая сказка содержит мораль и философский смысл, и в то же время в ней присутствуют волшебство и мифические существа.

Если обратиться к определению понятия «сказка», то в общих чертах её можно определить как один из видов народных рассказов, часто с волшебной направленностью.

А. И. Никифоров определяет сказку как «...устные рассказы, бытующие в народе с целью развлечения. Имеющие содержанием необычные в бытовом смысле события и отличающиеся специальным композиционно-стилистическим построением» [1, с. 7]. В. П. Аникин подчеркивает, что сказки – это «традиционно хранимые народом» повествования, обращая внимание на исторический характер данных сказаний [2, с. 46]. В словаре С. И. Ожегова можно найти такое определение сказки: «сказка повествовательное, обычно народно-поэтическое произведение о вымышленных лицах и событиях, преимущественно с участием волшебных, фантастических сил» [3, с. 968]. По мнению В. Я. Проппа, сказка представляет собой повествовательный жанр с устной формой бытования. Цель сказки – это развлечение и назидание [4]. В основе сказки лежит необычное (фантастическое, чудесное или житейское) событие.

Материалы и методы

В работе был использован метод теоретического анализа научной литературы по проблеме исследования, а также методы сопоставительного, описательного, дефиниционного, контекстуально-ситуативного, этимологического анализа.

Результаты и обсуждение

В результате лингвокультурологического анализа нескольких английских народных сказок были выявлены особенности, присущие именно английской культуре и практически не используемые в русских народных сказках.

Так, например, в отличие от русских народных сказок, лингвокультурема «великан» в английской национальной концептосфере занимает одно из главных мест. Существует большое количество британских легенд и сказок,

в которых фигурируют великаны, в сказках их называют «ogre» или «giant», в нашем исследовании данная лингвокультурема представлена в двух волшебных сказках «Джек и бобовый стебель» («Jack and the Beanstalk») и «Джек-убийца великанов» («The Adventures of Jack the Giant-Killer»). В британском фольклоре легенды об огромных существах с невероятной силой существуют с древних времен, например, предполагается, что некоторые из них (Бран Благословенный, Керн-Аббас) были божественного происхождения. Образ великана пришел в английский сказочный дискурс с кельтского фольклора, и многие исследователи связывают появление представлений о великанах с огромными каменными глыбами, появившимися на территории Британских островов, например, скалистые образования на территории Корнуэлла. В большинстве европейских сказок великаны предстают жестокими и глупыми, склонными к каннибализму и часто одноглазыми: «*Go away, my boy,» said the big tall woman, «or else my man will eat you up for breakfast.*» («Уходи, мой мальчик, – сказала огромная женщина, – иначе мой муж съест тебя на завтрак») («Jack and the Beanstalk»), «*The giant did not want to eat poor Jack alone*» (Великан не хотел кушать Джека в одиночестве) («The Adventures of Jack the Giant-Killer»). Герои, победившие великанов, часто делали это скорее с помощью ума и хитрости, нежели силы, как и в двух упомянутых выше сказках.

Знаменитый словарь Британика, дает следующее определение слова «giant»: «...в фольклоре огромное мифическое существо, обычно человекоподобное по форме. Термин происходит (лат.) от гигантов (Gigantes) греческой мифологии, которые были чудовищными, дикими существами, часто изображаемыми с человеческими телами, оканчивающимися змеиными ногами» [5, перевод с английского]. Термин «ogre» происходит с французского языка, используется также для номинации великанов, в сказках имеет следующее определение: «...отвратительный великан, представленный в сказках и фольклоре как питающийся людьми...» [6, перевод с английского]. Словарь «Online Etymology Dictionary» дает нам этимологическую справку о данных словах: «giant (n.) - 1300 г., «сказочное человекоподобное существо огромных размеров», от старофранцузского «geant», ранее «jaiant» «гигант, людоед» (12 в.), с разговорного латинского* «gagantem» (именительный падеж gagas), от латинского «gigas» «гигант»...» [7, перевод с английского]. Лексема «ogre»: «ogre (n.) - 1713 г., «hogre» (в переводе французской версии «Тысячи и одной ночи»), от французского «ogre», впервые употребленного в «Contes» Перро, 1697 г. и, возможно, образованного им от диалектного варианта итальянского «огсо» «демон, чудовище», от kfnbycrjuj «Orcus» «Аид», происхождение которого неизвестно.» [8, перевод с английского].

Популярность данного персонажа подтверждает тот факт, что в английских сказках и легендах представлены разнообразные виды великанов: Кьюч (шотландский великан), Кутах (пещерный дух великана), Спригганы (призраки древних великанов), Фоары (великаны, бросающие камни) и т.д.

В английских сказках довольно часто употребляется золотой цвет, в этом контексте наблюдается сходство с русскими сказками. К примеру, если зеленый цвет – это цвет фей, то предметы из золота обозначают богатство, какую-либо ценность, волшебный предмет: *golden snuff-box* (золотая табакерка), *golden letters* (золотые буквы), *golden trumpet* (золотой рожок), *golden eggs* (золотые яйца), *golden harp* (золотая арфа), *golden pillars* (золотые столбы).

Отличия в русских и английских народных сказках можно найти в использовании героями музыкальных инструментов. Если в русских народных сказках чаще всего герои используют гусли, балалайку, гармошку и дудочку, то в английских сказках используются музыкальные инструменты, присущие культуре народов британских островов. Арфа в сказке «Jack and the Beanstalk», рожок в сказке «The Adventures of Jack the Giant-Killer».

Среди традиционных персонажей английской сказки, кроме главного героя, часто выступают также:

- король (как среди людей, так и среди животных) – good King Arthur («The Adventures of Jack the Giant-Killer»), King of all the little mice in the world – король всех мышей в мире, King of all the frogs – король всех лягушек, King, who is the master of all the birds in the world – король всех птиц в мире («Jack and his Golden Snuff-box»);

- фермер, часто встречающийся персонаж в английских сказках, который можно соотнести с лексемой «крестьянин» в русской сказке: farmer («The Adventures of Jack the Giant-Killer», Lazy Jack, Jack Hannaford)

- дочка богатого человека – тут можно провести параллель с русскими сказками, дочка царя: rich man had an only daughter – единственная дочь богатого человека (Lazy Jack), the young lady (Jack and his Golden Snuff-box), a beautiful princess (Jack and the Beanstalk), daughter of the duke – дочь герцога («The Adventures of Jack the Giant-Killer»).

- родители главного героя: a farmer who had an only son named Jack – у фермера был один сын Джек (The Adventures of Jack the Giant-Killer), a poor widow who had an only son named Jack – бедная вдова имела одного сына Джека (Jack and the Beanstalk), old poor woman – бедная старая женщина (Lazy Jack), old man and an old woman, and they had one son – старые мужчина и женщина имели одного сына (Jack and his Golden Snuff-box). В русских сказках обычно речь идет о трех сыновьях, трех дочерях, где самому

младшему предстоит столкнуться с трудностями. В английских же сказках чаще всего мы встречаем повествование о единственном ребенке в семье.

Народная сказка является продуктом воображения не одного конкретного человека, а является коллективным творчеством многих людей, народа. Все сказочные персонажи представляют собой архетипические образы, существующие в самых глубинных слоях психики.

Термин архетип стал известным благодаря К. Юнгу и его работе «Архетип и символ», в котором он следующим образом разъясняет суть этого понятия: «Под архетипами я понимаю коллективные по своей природе формы и образцы, встречающиеся практически по всей земле как составные элементы мифов и в то же время являющиеся автохтонными индивидуальными продуктами бессознательного происхождения... Прообраз или архетип является сформулированным итогом огромного технического опыта бесчисленного ряда предков. Это, так сказать, психический остаток бесчисленных переживаний одного и того же типа» [9, с. 175]. К. Юнг также предложил название основным архетипам, или, как он сам выразился, образам, через которые архетипическая реальность себя проявляет, среди них: Персона, Тень, Мудрец, Анима, Анимус, Младенец, Мать, Самость, Герой, Трансформация, Солнце, Плут, Божество, Возрождение, Дух, Зверь, Трикстер и др. Он подчеркивал, что архетипов может быть великое множество, в зависимости от жизненных ситуаций.

Крупный исследователь архетипов в сказках М.-Л. фон Франц отмечает, что, проанализировав большое количество европейских, японских, китайских и африканских сказок, можно сделать вывод, что структура у сказок практически одинаковая (в них всегда присутствует колдун, принц или король, ведьма и помощники-животные), но вот сюжетные особенности или жизненные ситуации зависят от культуры народа: «Если вы сравните европейские сказки с японскими, то увидите тех же персонажей, но в совершенно иной окружающей обстановке» [10, с. 116]. Поэтому, исследуя архетипы сказок народов, исследователь может получить прямой доступ к коллективному бессознательному в рамках той или иной культурной традиции.

Наше исследование нацелено на поиск архетипа «Трикстер» в английских народных сказках на основе лингвокультурологического анализа образа главного героя. Слово *Trickster* переводится с английского как «хитрец, ловкач, плут» и означает героя, который обладает множеством противоречивых черт, отрицательных и положительных, его действия не всегда понятны или приемлемы для окружающих. Первым этот термин стал употреблять американский антрополог Пол Радин в процессе анализа мифологии индейцев и описания Трикстера как человека, совершающего

безрассудные поступки, и «Этими безрассудными выходками Трикстер ломает имеющиеся традиции и начинает новые» [11, с. 256].

Исследование образа Трикстера достаточно популярно в научной литературе. Среди исследователей наибольший вклад в рассмотрение данного вопроса внесли К. Юнг, П. Радин, К. Леви-Стросс, В. И. Иванов, В. В. Топоров, Ю. И. Манин, Ю. М. Лотман, Е. М. Мелетинский, Е. С. Новик.

Образ Трикстера может быть рассмотрен как универсальный образ, встречающийся в фольклоре многих народов, образы Гермеса и Прометея в мифах Древней Греции, Ворон и Койот в сказках и легендах североамериканских индейцев, братец Кролик у афроамериканцев, Локи в скандинавской мифологии, Иван-дурак в русских сказках и, по нашему предположению, Джек в английских народных сказках.

В типологии архетипов, созданной К. Г. Юнгом, Трикстер как один из архетипов коллективного бессознательного воплощает в себе антисоциальные, инфантильные и неприемлемые аспекты «Я»: «Трикстер представляет собой первобытное «космическое» существо, обладающее божественно-животной природой: с одной стороны, превосходящее человека своими сверхчеловеческими качествами, а с другой – уступающее ему из-за своей неразумности и бессознательности» [12, с. 347].

В современной литературе Трикстер сохранился как архетипический персонаж, не обязательно божественный или сверхъестественный, выступающий в качестве сообразительного или хитрого человека (антропоморфные трикстеры) или существа, которое пытается противостоять опасностям и проблемам окружающего мира с помощью различных уловок и хитростей (зооморфные трикстеры).

В славянских сказках довольно часто архетип Трикстера выражается в персонаже «дурака» или «простака», например Емеля или, чаще всего, Иван-дурак. Эти персонажи, которые могут решить любую проблему, используя хитрость, найти способы, неподвластные обычным людям, и выйти из любой проблемы целым и невредимым.

Анализируя сказку, иногда достаточно сложно определить, является ли герой-Трикстер положительным или отрицательным героем, данный образ воспринимается по-разному. Л. А. Петрова и А. А. Лиходедова указывают, что «В зависимости от цели повествования сказки (поучение, развлечение, насмешка) черты характера Ивана могут варьироваться, порой противоречия друг другу, что сближает этот образ с архетипом Трикстера» [13, с. 225].

В английских сказках, в сравнении с русскими сказками, такого героя в них будет олицетворять Джек – корнуоллский и английский герой и архетипический стандартный персонаж, появляющийся во множестве легенд, сказок и детских стишков. Джек, крестьянский сын, простой парень, ленивый,

скучающий, часто он пускает в ход свои уловки и обман, чтобы заполучить необходимый предмет или выполнить порученное задание. Данный герой встречается во многих бытовых и волшебных английских сказках «Jack and His Friends», «Lazy Jack», «Jack And His Master», «Jack Turnip», «Jack and the Beanstalk», «Jack Hannaford», «Jack And His Comrades», «The Adventures of Jack the Giant-Killer», «Jack the Cunning Thief», «Jack and his Golden Snuff-box» и др.

Существует несколько сюжетов, типичных для героя Трикстера и противопоставляемого ему героя-антагониста; умения притворяться беспомощным, притворяться другом, родственником, вызывать жалость, манипулировать поведением соперника, провокация соперника, маскироваться под другого человека, выманивать нужные предметы, использовать волшебные предметы и связь со сверхъестественным.

В Сказке «Джек и бобовый стебель» («Jack and the Beanstalk») – юноша при помощи бобового стебля взобрался на небо, обхитрил великана и забрал себе его богатства. В этой сказке используется прием Трикстера притворяться беспомощным, нуждающимся в помощи. Джек просит у Великаниши дать ему покушать, иначе он умрет с голоду, просит его пожалеть:

Oh! please mum, do give me something to eat, mum. I've had nothing to eat since yesterday morning, really and truly, mum,» says Jack. «I may as well be broiled, as die of hunger.» («Ой! пожалуйста, дайте мне что-нибудь поесть. Я действительно ничего не ел со вчерашнего утра, — сказал Джек. «Меня с тем же успехом можно поджарить, так как я все равно умру с голоду».) [14, с. 42]

Другая сказка «Джек-убийца великанов» («The Adventures of Jack the Giant-Killer») – легенда о молодом человеке, который убивает множество злых великанов. Корнуолл страдает от великана, который продолжает воровать скот у фермеров, и горожане бессильны его остановить. С помощью хитрости и магических предметов Джеку удастся выйти победителем и получить награду и уважение жителей. В данной сказке также можно найти типичный для Трикстера прием – провокация противника и манипуляция его действиями, выгодными для героя-Трикстера:

«Then, telling the giant he would show him a trick, taking a knife, Jack ripped open the bag, and out came all the hasty pudding. Whereupon, saying, «Odds splutters hur nails, hur can do that trick hursself,» the monster took the knife, and ripping open his belly, fell down dead («Тогда Джек сказал великану: «Сейчас я покажу тебе фокус». И он взял нож, разрезал пакет и вся еда вытекла из него (до этого спрятав пакет с кашей под одежду – прим.)

– Ты и сам можешь проделать этот трюк! — сказал он великану. Великан взял нож, и разрезал себе живот, и тотчас же упал замертво») [14 с. 66].

В сказке «Джек Хэннефорд» («Jack Hannaford»), главный герой представлен не молодым юношей, как обычно, а уже взрослым мужчиной, который перехитрил глупых фермеров и заполучил их богатства. В данной сказке можно отметить такой типичный прием Трикстера, как маскировка под другую личность и выманивание объекта (золото, лошадь) у антагониста:

«-Who is there?» asked the wife. - 'Jack Hannaford. ' - 'Where do you come from?' - 'Paradise. ' - 'Lord a' mercy! and maybe you've seen my old man there, ' alluding to her former husband. - 'Yes, I have.»

(- Кто там? — спросила жена. - Джек Хэннефорд. - Откуда ты? - Из Рая. - Господи помилуй! и, может быть, вы видели там моего старика, — намекая на своего бывшего мужа. - Да, я видел) [14 с. 30].

Иногда Джеку не нужны магические предметы, как в сказке «Ленивый Джек» («Lazy Jack»), где Джек сумел рассмешить немую девушку, благодаря своей неуклюжести, и смог стать её мужем и получить богатство в придачу. В этой сказке мы не можем выявить прямого антагониста, здесь Джек использует хитрость и трюки для преодоления сложной ситуации. В данной сказке можно выделить такой прием Трикстера, как глупость и хитрость для достижения цели (выполнения задания матери):

«You stupid boy,» said his mother, «you should have put it in your pocket.» «I'll do so another time,» replied Jack» («Глупый мальчишка, — сказала мать, — надо было положить его в карман». — Я сделаю это в другой раз. ответил Джек) [14 с. 97].

В сказке «Джек и золотая табакерка» («Jack and his Golden Snuff-box») также, для решения своих проблем и выполнения задания, Джек использует волшебную табакерку и помощь волшебных существ. В данной волшебной сказке можно выделить скрытых антагонистов (тесть, слуга), но основной прием Трикстера здесь – использование волшебных предметов, контакт с магическими существами:

«And he said to himself: 'Well, well, I never was so near my death as I am now'; and then he felt in his pocket, and drew the little box out. And when he opened it, out there hopped three little red men, and asked Jack: 'What is your will with us?» («И сказал он себе: «Ну, ну, никогда я не был так близок к смерти, как теперь»; а потом он порылся в кармане и вытащил маленькую коробочку. И когда он открыл ее, оттуда выскочили три маленьких красных человечка и спросили Джека: «Что ты хочешь чтобы мы сделали?») [14 с. 54].

Выводы

Таким образом, проведенное исследование показало, что сказки представляют собой яркий пример воплощения культурных и национальных особенностей народа, его представлений, но, несмотря на этот факт, в сказках разных народов могут быть найдены общие характерные черты. В английских народных волшебных сказках встречается большое количество волшебных существ, которые в русских сказках не представлены. Все это обосновывается взглядами, верованиями и представлениями народа.

Лингвокультурологический анализ представленных сказок доказал очевидную связь образа героя-хитреца (Джека) с архетипом «Трикстер», воплощая в себе особую сказочную стратегию, опираясь не на опыт, практику и логику, а на поиск собственных решений с помощью хитрости и ловкости. Можно сделать вывод, что образ простака, хитреца и плута воплощается в английских сказках через героя Джека, что является собирательным образом и воплощением Трикстера. Практически всегда действия и поступки Трикстера носят тактический или запланированный характер, но даже редкие неосознанные глупые поступки всегда приводят его к достижению своей цели. В столкновениях с антагонистом герой-Трикстер ищет индивидуальный подход к каждому своему противнику, используя их слабые стороны (трусость, жадность, гордыня и т.д.).

В перспективе планируется провести лингвокультурологический анализ других архетипов (Герой, Божество, Мать и др.) на материале 200 английских народных сказок.

Список использованных источников

- 1 **Никифоров, А. И.** Сказка, ее бытование и носители. – М. : Просвещение, 1930. – 105 с.
- 2 **Аникин, В. И.** Русская народная сказка. – М. : Учпедгиз, 1959. – 186 с.
- 3 **Ожегов, С. И.** Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Л. И. Скворцов. – Москва. : Мир и образование, 2013. – 1376 с.
- 4 **Пропп, В. Я.** Русская сказка. Собрание трудов В. Я. Проппа. Научная редакция, комментарии Ю. С. Рассказова. – М. : Издательство «Лабиринт», 2000. – 416 с.
- 5 Britannica, The Editors of Encyclopaedia. «giant». Encyclopedia Britannica. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.britannica.com/topic/giant-mythology>.
- 6 Britannica, The Editors of Encyclopaedia. «ogre». Encyclopedia Britannica. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.britannica.com/topic/ogre>.

- 7 Online Etymology Dictionary. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.etymonline.com/word/giant>
- 8 Online Etymology Dictionary. [Электронный ресурс] – Режим доступа: https://www.etymonline.com/word/ogre#etymonline_v_2545
- 9 **Юнг, К. Г.** Архетип и символ. – М. : Канон, 2015. – 336 с.
- 10 **Франц, М.-Л.** фон. Феномены Тени и зла в волшебных сказках / Пер. с англ. В. Мершавки. – М. : Класс, 2010. – 360 с.
- 11 **Радин, П.** Трикстер. Исследование мифов североамериканских индейцев с комментариями К. Г. Юнга и К. К. Кереньи. – СПб. : Евразия, 1999. – 288 с.
- 12 **Юнг, К. Г.** Душа и миф. Шесть архетипов. – М. – К. : Совершенство – Port-Royal, 1997. – 384 с.
- 13 **Петрова, Л. А., Лиходедова, А. А.** Коммуникативные черты Трикстера в фольклорных образах героя-дурака // Коммуникативные исследования. – 2018. – № 4. – С. 222–232.
14. Jacobs, J. English Fairy Tales. – A Penn State Electronic Classics Series Publication, 2005. – 170 p.

References

- 1 **Nikiforov, A. I.** Skazka, ee bytovanie i nositeli [Fairy tale, its existence and carriers] [Text]. – М. : Proseshhenie, 1930. – 105 p.
- 2 **Anikin, V. I.** Russkaya narodnaya skazka [Russian folk tale] [Text]. – М. : Uchpedgiz, 1959. – 186 p.
- 3 **Ozhegov, S. I.** Tolkovyj slovar' russkogo yazy'ka [Explanatory dictionary of the Russian language] [Text]. / S. I. Ozhegov, L. I. Skvortsov. – Moskva. : Mir i obrazovanie, 2013. – 1376 p.
- 4 **Propp, V. Ya.** Russkaya skazka. Sbranie trudov V. Ya. Proppa. Nauchnaya redakciya, kommentarii Yu. S. Rasskazova [Russian fairy tale. Collection of works of V. Ya. Propp. Scientific edition, comments by Yu. S. Rasskazov] [Text]. – М. : Izdatel'stvo «Labirint», 2000. – 416 p.
- 5 Britannica, The Editors of Encyclopaedia. «giant». Encyclopedia Britannica. [Elektronnyj resurs] – Rezhim dostupa: <https://www.britannica.com/topic/giant-mythology>.
- 6 Britannica, The Editors of Encyclopaedia. «ogre». Encyclopedia Britannica. [Elektronnyj resurs] – Rezhim dostupa: <https://www.britannica.com/topic/ogre>.
- 7 Online Etymology Dictionary. [Elektronnyj resurs] – Rezhim dostupa: <https://www.etymonline.com/word/giant>
- 8 Online Etymology Dictionary. [Elektronnyj resurs] – Rezhim dostupa: https://www.etymonline.com/word/ogre#etymonline_v_2545

9 **Yung, K. G.** Arxetip i simvol [Archetype and symbol] [Text]. – M. : Kanon, 2015. – 336 p.

10 **Francz, M.-L.** fon. Fenomeny` Teni i zla v volshebny`x skazkax / Per. s angl. V. Mershavki [Shadow and Evil Phenomena in Fairy Tales / Translated from English by V. Mershavka] [Text]. – M. : Klass, 2010. – 360 p.

11 **Radin, P.** Trikster. Issledovanie mifov severoamerikanskix indejcev s kommentariyami K. G. Yunga i K. K. Keren`i [A study of the myths of the North American Indians with commentary by K. G. Jung and C. K. Kerenyi] [Text]. – SPb. : Evraziya, 1999. – 288 p.

12. **Yung, K. G.** Dusha i mif. Shest` arxetipov [oul and myth. six archetypes] [Text]. – M. – K. : Sovershenstvo – Port-Royal, 1997. – 384 p.

13 **Petrova, L. A., Lixodedova, A. A.** Kommunikativny`e cherty` Trikster v fol`klorny`x obrazax geroya-duraka [Communicative features of the Trickster in the folklore images of the hero-fool] [Text]. // Kommunikativny`e issledovaniya. – 2018. – № 4. – P. 222–232.

14. **Jacobs, J.** English Fairy Tales. – A Penn State Electronic Classics Series Publication, 2005. – 170 p.

Материал поступил в редакцию 12.12.22.

К. С. Селезнева¹, *А. Ш. Жумашева²

^{1,2}Торайғыров университет,

Қазақстан Республикасы, Павлодар қ.

Материал 12.12.22 баспаға түсті.

АҒЫЛШЫН ХАЛЫҚ ЕРТЕГІЛЕРІНДЕГІ «ТРИКСТЕР» АРХЕТИПІНІҢ ЛИНГВО-МӘДЕНИЕТТІК ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ

Бұл мақалада ағылшын халық ертегілеріндегі әдеби қаһарман «трикстер» архетипінің лингвомәдениеттанулық ерекшеліктері, ең маңызды әдеби архетиптердің бірі айлакер қаһарман, алдамышы және жалтарушы бейнесінің іске асуы ретінде қарастырылады.

Мақаланың мақсаты – кейбір сиқырлы және күнделікті ағылшын халық ертегілерінің материалы негізінде айлакер қаһарманның ертегілік бейнесіндегі «Айлакерге» тән ерекшеліктерді іздестіру және лингвомәдениеттанулық талдау жасау.

Шығармада «Jack and the Beanstalk», «The Adventures of Jack the Giant-Killer», «Jack Hanneford», «Lazy Jack», «Jack and his Golden Snuff-box» сияқты халық ертегілер қарастырылды.

Сонымен қатар, ертегілерде қолданылатын лексикалық құралдарға лингвомәдениеттанулық талдау жасалып, халықтың ұлттық-мәдени ерекшеліктерін бейнелейді, орыс ертегілерімен ортақ және ерекшеліктерді іздестіреді.

Авторлар ағылшын халық ертегілерінің мифологиялық кейіпкері қарапайым және айлакер тұлға (қаралып отырған ертегілерде бұл Джекс есімді кейіпкер) ұжымдық, ал кейбір мінез-құлық белгілері (құлық, қулық) деген қорытындыға келеді. алдау, ептілік, тапқырлық) оны Трикстерге жақындатады..

Кілтті сөздер: халық ертегі, ағылшын ертегі фольклоры, архетиптер, трикстер, лингвокультура.

X. S. Selezneva¹, *A. Sh. Zhumasheva²

^{1,2}Toraighyrov University,

Republic of Kazakhstan, Pavlodar

Material received on 12.12.22.

LINGUO-CULTUROLOGICAL FEATURES OF THE “TRICKSTER” ARCHETYPE IN ENGLISH FOLK TALES

This article discusses the linguoculturological features of the archetype of the literary hero «trickster» in English folk tales as the embodiment of the image of a cunning hero, a deceiver and a dodger; one of the most significant literary archetypes.

The purpose of the article is to search for and linguoculturological analysis of the features inherent in the «Trickster» in the fairy-tale image of a cunning hero based on the material of some magical and everyday English folk tales. The work considered such folk tales as: «Jack and the Beanstalk», «Jack the Giant Killer», «Jack Hanneford», «Lazy Jack», «Jack and his Golden Snuff-box».

In addition, a linguoculturological analysis of lexical means used in fairy tales is carried out, reflecting the national and cultural characteristics of the people, the search for common and differences with Russian fairy tales.

The authors come to the conclusion that the mythologized hero of English folk tales in the form of a simpleton and a cunning person (in the tales under consideration, this is a character named Jack) is collective, and some character traits (tricks, cunning, deceit, dexterity, resourcefulness) bring him closer to Trickster.

Keywords: folk tale, English fairy tale folklore, archetypes, trickster, linguoculture.

Существование конфликта интересов между участниками в процессе рассмотрения и рецензирования не значит, что рукопись будет отклонена

Всем заинтересованным лицам необходимо, по мере возможности избегать возникновения конфликта интересов в любых вариациях на всех этапах публикации. В случае возникновения какого-либо конфликта интересов тот, кто обнаружил этот конфликт, должен незамедлительно оповестить об этом редакцию. То же самое касается любых других нарушений принципов, стандартов и норм публикационной и научной этики.

Неэтичное поведение

Неэтичным поведением считаются действия авторов, редакторов или издателя, в случае самостоятельного предоставления рецензии на собственные статьи, в случае договорного и ложного рецензирования, в условиях обращения к агентским услугам для публикации результатов научного исследования, лжеавторства, фальсификации и фабрикация результатов исследования, публикация недостоверных псевдо-научных текстов, передачи рукописи статей в другие издания без разрешения авторов, передачи материалов авторов третьим лицам, условия когда нарушены авторские права и принципы конфиденциальности редакционных процессов, в случае манипуляции с цитированием, плагиатом.

Теруге 12.12.2022 ж. жіберілді. Басуға 30.12.2022 ж. қол қойылды.

Электронды баспа

4,18 МБ RAM

Шартты баспа табағы 20,66. Таралымы 300 дана. Бағасы келісім бойынша.

Компьютерде беттеген: А. К. Темиргалинова

Корректорлар: А. Р. Омарова, Д. А. Кожас

Тапсырыс № 3999

Сдано в набор 12.12.2022 г. Подписано в печать 30.12.2022 г.

Электронное издание

4,18 МБ RAM

Усл. печ. л. 20,66. Тираж 300 экз. Цена договорная.

Компьютерная верстка: А. К. Темиргалинова

Корректоры: А. Р. Омарова, Д. А. Кожас

Заказ № 3999

«Toraighyrov University» баспасынан басылып шығарылған

Торайғыров университеті

140008, Павлодар қ., Ломов к., 64, 137 каб.

«Toraighyrov University» баспасы

Торайғыров университеті

140008, Павлодар қ., Ломов к., 64, 137 каб.

67-36-69

e-mail: kereku@tou.edu.kz

www.vestnik.tou.edu.kz